

JERRY / DAISY

HEIZKISSEN

Bedienungsanleitung



INDEX

1 Sicherheitshinweise.....	3
2 Vorteile.....	4
3 Benutzung.....	5
4 Technische Angaben.....	5
5 Garantie / Entsorgung /Technische Änderungen.....	5

1 Sicherheitshinweise



- Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Die Aufladung muss auf flacher Oberfläche erfolgen und nicht in aufrechter oder schräger Lage.
- Während der Aufladung darf das Gerät nicht genutzt werden.
- Bitte schlagen oder stechen Sie nicht auf das Heizkissen ein. Ebenfalls sollte nicht zu fest auf das Heizkissen gedrückt werden, da sonst Schäden entstehen können oder es beginnt auszulaufen.

- Entfernen Sie das Heizkissen von der Ladestation wenn es zu warm wird.
- Spülen Sie es nicht mit Wasser ab sonder tupfen Sie es mit einem nassen Tuch.
- Beachten Sie dass das Gerät heiss wird.
- Bitte entfernen Sie das Heizkissen von der Ladestation und benutzen Sie es nicht wenn es ungewöhnlich riecht, komische Geräusche macht oder wenn es undicht ist.
- Um sicher zu stellen dass es gleichmässig beheizt wird, schütteln Sie das Heizkissen nach 4-5 Minuten.
- Das Gerät darf nur mit der Angegebenen Spannung und Frequenz verwendet werden.
- Entnehmen Sie das Heizkissen nicht mit nassen Händen von der Ladestation.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an der Ladestation können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.
- Bevor Sie das Heizkissen lagern, lassen Sie es zuerst abkühlen. Stellen Sie währen der Lagerung nichts darauf. Vor der Lagerung sollte das Heizkissen und die Ladestation gereinigt und in der Originalschachtel bewahrt werden.
- Verwenden Sie die Ladestation nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie keine Zubehörteile oder Vorrichtungen, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern vorgesehen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Bei fragwürdigen Einsatzbedingungen empfiehlt es sich, die technische Abteilung von Sonnenkönig oder einen Fachhändler zu kontaktieren. Der Einsatz einer Elektroheizung unter unzulässigen Bedingungen führt zum Erlöschen der Garantieansprüche!
- Druckpunktbelastung max. 50 kg. Schützen Sie sich und Ihre Gegenstände vor austretendem Wasser.
- Das Gerät verfügt über einen patentierten Überhitzungsschutz.

2 Vorteile

- Dieses Heizkissen ist aus atmungsaktivem, sehr weichem Velours gefertigt. Dank seiner körpergerechten Passform ist es komfortabel und bequem.
- Es wird zur Schmerzlinderung als Wärmetherapie eingesetzt. Es kann unter anderem Arthritis-, Zahn-, Kopf-, Rücken- oder Nackenschmerzen lindern.
- Der grosse Unterschied zu den herkömmlichen Bettflaschen ist, dass man das Kissen nicht nachfüllen muss da es bereits vorgefüllt ist.
- Die kurze Aufwärmzeit beträgt ca. 10-15 Minuten. Die Wärmeabgabe erfolgt bis zu 6 Stunden.
- Es besteht keine Verbrennungsgefahr.

3 Benutzung

- Bevor Sie das Heizkissen aufladen, stellen Sie bitte die Ladestation auf einer flachen Oberfläche mit dem Stecker nach oben. Dann schliessen Sie das Heizkissen an die Ladestation und stecken den Stecker in die Steckdose.
- Das Heizkissen wird während 10 – 15 Minuten erwärmt. Sobald es warm ist, erlischt die rote LED-Lampe.
- Danach kann das Heizkissen von der Ladestation entfernt und frei ohne Ladestation genutzt werden.
- Wenn das Kissen nicht mehr warm ist, können Sie es gerne erneut an der Ladestation erwärmen.

4 Technische Angaben

Heizleistung	360 Watt
Spannung / Frequenz / Netzstromstärke	230 Volt / 50 Hz
Dimension HxBxT	26 x 19 x 5 cm
Gewicht	0.7 kg

5 Garantie / Entsorgung / Technische Änderungen

Garantie

Die Heizgeräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen.

Entsorgung

Das Heizgerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen

Technische Änderungen in Technik und Design vorbehalten.

Bitte behalten Sie das Verpackungsmaterial für das Gerät auf.

CE-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht folgenden Standarts
 EN 60335-2-15: 2002 + A1:2005 + A2A2: 2008
 EN 60335-1: 2012
 EN 62233: 2008



JERRY / DAISY

COUSSIN CHAUFFANT

Mode d'emploi



Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

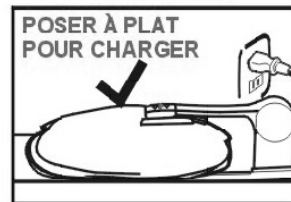
0.14 Cent/Minute

INDEX

1 Consignes de sécurité.....	9
2 Avantages.....	10
3 Utilisation.....	11
4 Caractéristiques techniques.....	11
5 Garantie / Elimination / Modifications techniques.....	11

1 Consignes de sécurité

! ATTENTION



- Avant la première mise en service, lisez attentivement les présentes instructions d'utilisation et suivez les consignes de sécurité afin d'éviter des dommages causés par un mauvais maniement ou un maniement non-conforme ou par des conditions d'environnement inadaptées. Conservez-les de manière à pouvoir les consulter si besoin en est ultérieurement.
- Après avoir ôté l'emballage, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de soupçon d'un dommage, ne le mettez pas en service, mais consultez un spécialiste. Le matériau d'emballage recyclable doit être conservé et éliminé hors de la portée d'enfants et nécessite une élimination conforme.
- Lors de la première mise en service, une odeur désagréable peut se produire, mais se dissipera durant l'utilisation prolongée.
- Cet appareil ne peut être mis en oeuvre que pour la destination pour laquelle il a été conçu, c'est-à-dire pour chauffer. Toute autre utilisation sera considérée comme non-conforme et donc comme dangereuse. Le fournisseur n'assumera pas de responsabilité pour d'éventuels dommages corporels et/ou matériels causés par une mauvaise utilisation ou une utilisation non-conforme.
- Les réparations d'appareils électriques ne peuvent être effectuées que par des techniciens qualifiés. Des réparations non-conformes ou des modifications portées sur les appareils peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur et entraîneront de plus une perte de garantie.

- Pour l'utilisation de tout appareil électrique, il faut tenir compte des règles fondamentales et importantes suivantes pour la base de chargement:
 - Ne touchez jamais l'appareil avec des mains ou pieds mouillés.
 - N'exposez pas l'appareil aux influences atmosphériques.
 - L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou des personnes faibles sans surveillance.
 - Déficiez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est plus utilisé. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil afin de le déficher.
- N'utilisez jamais la base de chargement à proximité immédiate des baignoires, lavabos ou piscines.
- N'utilisez pas d'accessoires ou dispositifs non-agrérés par le fabricant.
- Il est interdit d'interposer un minuteur.
- N'introduisez jamais des objets dans l'appareil.
- Dans les conditions suivantes, une utilisation de l'appareil est interdite:
 - Dans des locaux présentant une atmosphère explosive ou agressive.
 - Dans des locaux présentant une grande teneur en solvants ou un fort empoussiérage.
 - En cas de conditions d'utilisation douteuses, nous vous recommandons de contacter le service technique de Sonnenkönig ou un revendeur spécialisé. L'utilisation du radiateur soufflant électrique dans des conditions non-conformes entraîne une perte de garantie!
 - Ne pas appuyer sur la bouillotte ou utiliser d'objets pointus afin d'éviter les fuites de liquide.
 - Ne pas utiliser le produit si le cordon d'alimentation est endommagé.
 - L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le chargeur fourni.
 - Cet appareil n'est pas destiné à un usage médical dans les hôpitaux.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Charge ponctuelle de pression max. 50 kg. Protégez-vous et vos biens contre des fuites d'eau.
- Le produit a une protection contre la surchauffe breveté.

2 Avantages

- Ce coussin chauffant est faite de velours très doux. Grâce à son forme il est très confortable et pratique.
- Il est utilisé pour le soulagement de la douleur que la thérapie de chaleur. Il peut soulager l'arthrite, les mal dentaires, mal de la tête, les douleurs du dos ou cou.
- La grande différence pour la bouteille d'eau chaude traditionnelle est que vous n'avez pas à remplir le coussin car elle est déjà pré-rempli.
- Le temps de préchauffage court est d'environ 10-15 minutes. La chaleur jusqu'à 6 heures.
- Il n'ya pas de risque de brûlures.

3 Utilisation

- Avant de charger le coussin chauffant, mettre le chargeur sur une surface plane avec le bouchon vers le haut. Ensuite, branchez le coussin chauffant à la station de charge et insérez la fiche dans la prise.
- Le coussin charge pendant 10 - 15 minutes. Une fois qu'il est chaud, la lumière LED rouge s'éteint.
- Après le coussin chauffant peut être retiré de la station de charge et utilisée librement sans station de recharge.
- Si le coussin n'est plus chaud, vous pouvez réchauffer sur la station de charge.

4 Caractéristiques techniques

Puissance de chauffage	360 Watt
Voltage / fréquence / intensité normale	230 Volt / 50 Hz
Dimensions hxlxp	26 x 19 x 5 cm
Poids	0.7 kg

5 Garantie / Elimination / Modifications techniques

Garantie

Les radiateurs soufflants sont soumis à un contrôle minutieux avant d'être livrés. Si pourtant votre appareil présentait un défaut, n'hésitez pas à contacter votre revendeur. Veuillez présenter la quittance parce qu'elle est indispensable pour toute prestation au titre de la garantie.

Élimination

Le radiateur soufflant doit être éliminé selon les règles. L'appareil peut être remis à tout revendeur spécialisé à titre gratuit afin d'être éliminé.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques et stylistiques.



S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité

L'appareil est conforme aux normes suivantes
 EN 60335-2-15: 2002 + A1:2005 + A2A2: 2008
 EN 60335-1: 2012
 EN 62233: 2008

JERRY / DAISY

CUSCINO CALDO

Manuale d'uso



Maison

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

INDEX

1 Istruzioni di sicurezza.....	15
2 Vantaggio.....	16
3 Funzionamento.....	16
4 Dati tecnici.....	17
5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche.....	17

1 Istruzioni di sicurezza

! ATTENZIONE



- Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima della messa in funzione e di osservare le istruzioni di sicurezza al fine di prevenire i danni dovuti a un funzionamento errato o scorretto e di evitare condizioni ambientali inadeguate. Conservate queste istruzioni per poterle consultare anche in un momento successivo.
- Dopo aver rimosso l'imballaggio controllare che l'apparecchio non presenti danni. Se sospettate la presenza di un danno, non mettete in funzione l'apparecchio e rivolgetevi ad un tecnico specializzato. Il materiale d'imballaggio riciclabile deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini e deve essere smaltito correttamente.
- Alla prima messa in funzione potrebbe sprigionarsi un odore sgradevole che però svanisce con il funzionamento.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato esclusivamente per lo scopo a cui è espressamente destinato, ovvero per il riscaldamento di locali. Qualsiasi altro utilizzo verrà considerato scorretto e di conseguenza pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni alle persone e/o alle cose, riconducibili ad un uso scorretto od errato.
- Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni e le modifiche sugli apparecchi eseguite scorrettamente possono determinare conseguenze pericolose per l'utilizzatore per le quali non sussiste alcun diritto alla garanzia.
- Nell'utilizzo di tutti gli apparecchi elettrici si devono osservare alcune importanti regole fondamentali:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non esporre l'apparecchio all'azione degli agenti atmosferici.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone invalide senza sorveglianza.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato. Non tirare per il cavo o all'apparecchio stesso per estrarre la spina.
- Prima delle operazioni di pulizia o manutenzione estrarre la spina dell'apparecchio. L'aspirazione dell'aria dovrà essere pulita almeno una volta alla settimana.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Non utilizzare accessori o dispositivi non autorizzati dal costruttore.
- Non è possibile collegare l'apparecchio con un timer.
- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio con oggetti.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni:
 - in locali con atmosfera a rischio di esplosioni;
 - in locali con atmosfera aggressiva;
 - in locali con un'elevata concentrazione di solventi;
 - in locali con presenza di polveri estremamente elevata;
 - in caso di condizioni di utilizzo dubbiose, si consiglia di contattare il reparto tecnico di Sonnenkönig o un distributore specializzato; l'utilizzo di un riscaldamento elettrico in condizioni non ammesse determina l'estinzione dei diritti di garanzia!
- Punto di pressione di carico max. 50 kg. Proteggete voi e i vostri beni dalla fuoriuscita dell'acqua
- Il prodotto ha una protezione contro il surriscaldamento brevettato

2 Vantaggio

- Questo rilievo di riscaldamento è fatto di traspirante, pelle scamosciata molto morbida. Con la sua forma-sagomato corpo è comodo e conveniente.
- E ,usato per alleviare il dolore di terapia del calore. Si può alleviare l'artrite, tra le altre cose, dentale, testa, schiena e dolore al collo.
- La grande differenza rispetto alla tradizionale bottiglia di acqua calda è che non c'è bisogno di riempire il cuscino, perché è già pre-riempita.
- La breve tempo di riscaldamento è di circa 10-15 minuti. Il calore fino a 6 ore.
- Non vi è alcun rischio di ustioni.

3 Utilizzo della borsa dell'acqua calda dolce tepore

Estrarre la borsa dalla custodia e posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile. Inserire la spina nell'alloggiamento in plastica presente sulla borsa e connettere il cavo alla presa di corrente. DOLCE TEPORE si riscalda velocemente (10-15 minuti) e in massi-

ma sicurezza. Al termine della fase di riscaldamento, la temperatura sulla superficie del prodotto raggiunge circa 50°C e l'indicatore LED si spegne. A questo punto scollegare il cavo di alimentazione dalla corrente e dal prodotto. La borsa dell'acqua calda è pronta per l'uso. DOLCE TEPORE mantiene una temperatura confortevole da 2 a 6 ore, a seconda della temperatura esterna. Quando la borsa si è raffreddata, è possibile ripetere la stessa procedura per riscaldarla. Una volta terminato l'utilizzo, propria custodia, in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di calore e dai raggi solari. L'umidità può deteriorare il prodotto. In caso di eruzioni cutanee, infiammazioni, ferite, problemi circolatori e gonfiori consultare il medico prima di posizionare la borsa su queste aree del corpo. La borsa dell'acqua non è un dispositivo medico e non è indicata per alcun trattamento di tipo terapeutico. Il suo utilizzo ha fini meramente domestici. In caso di dolori reumatici, dismenorrea, cefalea ed altri dolori di tipo muscolare od osseo o di qualunque altra natura, consultare un medico prima dell'utilizzo.

4 Dati tecnici

Potenza calorifera	360 Watt
Tensione / frequenza / intensità di corrente	230 Volt / 50 Hz
Dimensioni h x l x p	26 x 19 x 5 cm
Peso	0.7 kg

5 Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

Garanzia

I riscaldatori vengono attentamente controllati prima della consegna. Se tuttavia doveste riscontrare un difetto all'apparecchio, rivolgetevi con fiducia al vostro rivenditore. Siete pregati di portare con voi lo scontrino che dovrà essere presentato per aver diritto alla garanzia.

Smaltimento

Il riscaldatore dovrà essere smaltito correttamente. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente a qualsiasi rivenditore per lo smaltimento.

Modifications techniques

Sous réserve de modifications techniques et stylistiques.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di Conformità

Il dispositivo è conforme alle seguenti norme
 EN 60335-2-15: 2002 + A1:2005 + A2A2: 2008
 EN 60335-1: 2012
 EN 62233: 2008

JERRY / DAISY

HEATING PAD

Manual



Ditta

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute

INDEX

1 Cautions.....21

2 Advantages.....22

3 How to use.....23

4 Technology parameter.....23

5 Warranty / Removal.....23

! WARNING



- It must charge on a flat surface and do not charge on upright or inclined position.
- Do not use when charging
- It must be use with the match charging rack, you can't change or repair by yourself.
- Do not beat and stab the surface .Do not press too hard when using or it will cause leakage and damage.
- Pull out the charging rack when the warmer expands extremely highly.
- Don't rinse by water, Swab it by wet cloth .
- Pay attention the appliance will be hot.
- Don't move the warmer with aid of supply cord.
- Please pull out the charging rack and don't use the warmer when it have abnormal noise
- smoke or leaking.
- To ensure heating more symmetrical, please shake the warmer when heating for 4-5 minutes.
- The warmer shall only be used with rated voltage and frequency. Use the appliance only in the described manner.
- Don't disconnect the appliance with wet hand.
- Read operator manual.
- Do not wash.
- Do not insert pins.

- The appliance must be returned to the manufacturer or his service agent if the link has ruptured.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or if the appliance has been misused, return it to the supplier prior to any further use.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- When not in use, store as follows clean all parts of the product and put them into the original packing box for storage.
- The appliance is not to be used by young children unless the child has been adequately instructed on how to operate the appliance safely.
- Important instructions. Retain for future use.
- Pressure point load max. 50 kg. Protect yourself and your belongings of leaking water.
- The product has a patented protection against overheating.

2 Advantages

- This warmer is a new-style hot water bottle which is made of special material. It can keep warm and make you feel very soft, comfortable and convenient.
- The warmer is one of the new healthy and keeping warm products. It can ease pains such as arthritic, toothache, headache, back and neck pain, chilblain.
- It has big difference from normal warmer. You don't have to fill in or change water since it is already filled with water.
- It takes 10-15 minutes charged the warmer and it can keep warm for 2-5 hours.
- There is no danger of burning.

3 How to use

- Before charging this warmer, please put the warmer and charging rack flat on table with the plug upward, Then insert the charging rack on the warmer and connect the power.
- The soft warmer will automatically cut off and the indicating light will turn off after 10-15 minutes heating. The surface temperature is about 50°C at that time. It means the temperature has arrived the rated temperature. Then please pull out the charging rack, the warmer can be used freely without the charging rack.
- When the warmer is cool, you may take the front steps to recharge again.

4 Technology parameter

Average power	360 Watt
Rated voltage / Frequency	230 Volt / 50 Hz
Dimensioni h x l x w	26 x 19 x 5 cm
Weight	0.7 kg

5 Warranty / Removal

Warranty

All products are checked from our company before the delivery. In case that there is a lack on your product, please contact the vendor. Please bring your proof of purchase for guarantees.

Removal

Please remove the heater properly. You can bring the product to any specialist dealer for the removal.

Technical changes

Technical changes in technique and design are possible.



Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity

This device complies with the following standards

EN 60335-2-15: 2002 + A1:2005 + A2A2: 2008

EN 60335-1: 2012

EN 62233: 2008

Firma

Armin Schmid
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 71 987 60 60
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

Armin Schmid
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute